Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:66

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Naucz mnie trafnego osądu i poznania, Gdyż zawierzyłem Twoim przykazaniom! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Naucz mnie trafnego sądu i poznania, Ponieważ zawierzyłem Twoim przykazaniom! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Naucz mnie trafnego sądu i wiedzy, bo uwierzyłem twoim przykazaniom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dobrego rozumu i umiejętności naucz mię; bom przykazaniom twoim uwierzył. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Naucz mię dobroci i karności, i umiejętności, bom uwierzył mandatom twoim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Naucz mnie zrozumienia i umiejętności, bo ufam Twoim przykazaniom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Naucz mnie trafnego sądu i poznania, Bo uwierzyłem przykazaniom twoim! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Naucz mnie trafnego osądu i daj poznanie, bo zaufałem Twoim przykazaniom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Naucz mnie dobroci, karności i wiedzy, bo zawierzyłem Twoim nakazom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Naucz mnie dobrego rozeznania i umiejętności, gdyż zawierzyłem Twoim przykazaniom. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Naucz mnie dobrego smaku i wiedzy, bo zawierzyłem Twoim przykazaniom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Naucz mnie dobroci, rozsądku i wiedzy, bo przykazaniom twym uwierzyłem. |